

# La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5 266

En la isla el mes. Ptas. 2 00  
Resto de España. " 3 00  
Extranjero, al año " 10 00

MAHON SABADO 13 NOVIEMBRE 1920

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA - Teléfono 160

## Congreso de la Democracia Republicana

### Temas para el Congreso

El Congreso de la Democracia Republicana se organizará para sus trabajos en Secciones y Asamblea general.

Los adheridos podrán inscribirse o no, libremente, en una o en varias de las Secciones para concurrir a sus trabajos.

Las Secciones nombrarán su Mesa, cada una para la dirección de sus trabajos, y se reunirán separadamente cuando y como tengan por conveniente. Sus conclusiones, en forma de dictamen o ponencia, únicas si hubiere acuerdo unánime o una por mayoría y otra por minoría, o un resumen de los criterios de minorías si fuesen varios éstos, representadas imparcialmente por la Mesa, serán llevados a la Asamblea general, verbalmente, o por escrito.

Las Secciones serán seis:

- Primera. De política internacional.
- Segunda. De política municipal.
- Tercera. De política social agraria.
- Cuarta. De política industrial.
- Quinta. De hacienda pública.
- Sexta. De política general.

La Asamblea general celebrará su sesión de apertura el domingo, 14 de Noviembre, e inmediatamente pasará a reunirse en Secciones, que tendrán previamente designada Mesa interina para comenzar sus trabajos.

Después celebrará, en los días siguientes, las sesiones públicas que fueren necesarias para conocer el resultado de los trabajos de las sesiones y oír a los que hagan uso de la palabra.

El domingo, día 21, celebrará la Asamblea general su sesión de clausura.

La Asamblea general se regirá, para la celebración de sus sesiones, por un reglamento que se hará conocer en la de inauguración.

### TEMAS

#### SECCION PRIMERA. - POLITICA INTERNACIONAL

1.º Nuestra situación en Marruecos, relacionada con la política internacional europea. - Influencia de la apertura del Canal de Panamá en esa política. - Necesidad nacional, o no, de colaborar activa, rápida e intensamente en la transformación del continente africano.

2.º Ventajas de nuestra situación internacional, siendo España tránsito obligado para las relaciones entre Europa, Africa y América. - Política más conveniente para sacar provecho de una nueva situación.

3.º Teniendo en cuenta que España es madre de pueblos en creciente prosperidad, con riquezas naturales incalculables, con un porvenir magnífico, ¿cuál pudiera y debiera ser el ideal superior de nuestra preferencia y la orientación política consiguiente?

4.º La diplomacia tradicional ¿puede y debe ser el órgano adecuado de la democracia republicana para desenvolver la nueva política de los pueblos?

#### SECCION SEGUNDA. - POLITICA MUNICIPAL

1.º Opiniones sobre la autonomía regional. - Si requiere como condición previa el establecimiento de la autonomía municipal y principios generales en que debe estar.

2.º Posibilidad o imposibilidad de tener una buena hacienda para el Estado, sin establecer previa o conjuntamente una bien acondicionada de marcación de las haciendas locales.

3.º Ingerencias abusivas del Estado en las Corporaciones municipales.

4.º La organización representativa y la organización técnica de los Municipios. - Ventajas e inconvenientes de esa duplicidad.

#### SECCION TERCERA. - POLITICA AGRARIA

1.º Información acerca del problema de la propiedad de la tierra en las distintas regiones de España.

2.º Condiciones absolutamente exigibles para el mantenimiento de la propiedad agrícola, partiendo de su actual estado jurídico, el que habrá de tener conforme a los fines sociales requeridos.

3.º La solución del problema agrario ¿está en la transformación de los actuales obreros agrícolas en propietarios de la tierra que cultivan, o en procurar alguna fórmula de colectivismo? - Procedimiento para llegar a esta solución.

4.º La obra de los Sindicatos agrícolas.

#### SECCION CUARTA. - POLITICA SOCIAL INDUSTRIAL

1.º Si la Democracia Republicana ha de ser nexo entre las clases sociales y órgano político de transformación de las energías en lucha, ¿cuál debe ser su política social?

2.º Frente a la acción, individual o colectiva, que pretenda violentamente y fuera de la lucha política la dictadura del proletariado, ¿cuál debe ser el criterio y la conducta de la Democracia Republicana?

#### SECCION QUINTA. - HACIENDA PUBLICA

##### A) Presupuesto de ingresos

1.º El déficit del presupuesto, sus causas actuales, su realidad imperiosa y la necesidad de cubrirlo con ingresos compensadores para evitar el progresivo crecimiento de la Deuda pública.

2.º Nuestro régimen tributario y nuestra disponibilidad para su reforma y establecimiento del impuesto único.

3.º Capacidad tributaria de España para atender a las crecientes necesidades del presupuesto de gastos.

considerando que hay cargas que no se pueden aliviar y que están ladados los más importantes servicios, correspondientes a organizaciones eficaces y remuneradoras.

##### B) Presupuesto de gastos

1.º Catálogo de los gastos requeridos en su mayor alcance y para el mayor esfuerzo, en las siguientes dependencias ministeriales:

a) Instrucción pública. - Presupuesto de cultura para la capacitación y el desenvolvimiento de la técnica industrial.

b) Obras públicas. - Red de comunicaciones completada hasta que no quede un solo pueblo español sin acceso por tránsito rodado. - Agua po-

table en todos los pueblos. Edificios que alberguen decorosamente las representaciones nacionales, como escuelas, Tribunales, oficinas de administración, casas de gobierno, etcétera. - Política hidráulica.

e) Correos y Telégrafos.

#### SECCION SEXTA. - POLITICA GENERAL

En esta sección se presentarán y estudiarán todos los temas que, no pudiendo ser clasificados en las cinco Secciones anteriores, sean libremente presentados por los congresistas y admitidos por la Mesa, ya sea en forma de Memorias, ponencias o proposiciones escritas, ya verbalmente.

## Aviso a los cargadores

Saldrá para Barcelona el sábado 13 del actual el pailebot a motor

## LOS AMIGOS

admitiendo carga general. Lo despacha el Agente de Aduanas don Juan B. Taltavull, Rampa Abundancia, 15

## REMITIDO EXABRUPTO

En *El Bien Público* del lunes último aparece esta lindeza.

«Añoche murió traidora y alevosamente asesinado en el escenario del Principal el gallardo y calavera «Don Juan Tenorio».

Fué el espectáculo de anoche lamentabilísimo y no se comprende como encuentra aun amparo la desaprensiva osadía para escalar tan impunemente el palco escénico de nuestro primer coliseo.»

Más crueldad no cabe, doblemente si se tiene en cuenta que la interpretación de la obra de Zorrilla, estaba

encomendada a una compañía de aficionados novatos, de esta localidad, como se hacía constar en los programas (que por cierto no fueron confeccionados en la imprenta del mencionado periódico) y que en este tiempo en que está tan carísimo todo, costaba la butaca 25 céntimos y 55 la entrada general.

Al decir *novatos*, no me aludo, pues como sabe todo el mundo, llevo una serie de años pisando las tablas de nuestro coliseo por donde ha desfilado tanta nulidad, que se gana la vida profanando el arte, detestable labor que ha venido aplaudiendo el irracional periódico, porque le traería cuenta, seguramente, y donde he cosechado justos y merecidísimos aplausos, que a mi cuando me dan algo bien ganado lo tengo. Y si tuviera alguna

### 156 LA OPERA ITALIANA EN LA CIUDAD DE MAHÓN

SEÑORES	TEMPORADAS
Uetam	Véase: Barceló (Mateo)
Uthor (Emanuele)	1905-06
Valentini (Lorenzo)	1884-85
Valls (Giovanni)	1916, 1917
Venegoni (Domenico)	1882-83
Venturi (NO)	1848-49
Viglieca (Adelchi)	1905-06
Vilalta (Giuseppe)	1887-88, 1908-09
Vila (Francesco)	1903-04, 1904-05, 1905-06
Villa (Domenico)	1851-52
Vizconti (Luigi)	1893-94
Zanon (Aristodone)	1889-90
Zoni (Giovanni Baptista)	1836-37, 1851-52, 1854-55, 1855-56, 1857-58, 1859-60, 1960-61

### FRANCISCO HERNÁNDEZ SANZ

155

SEÑORES	TEMPORADAS
Manelli (N.)	1819-20
Mantegazza (No)	1836-37, 1848-49
Marini (Pio)	1878-79
Maristany (Giuseppe)	1902-03
Marqués (Antonio)	1916, 1917
Marquetti (N.)	1848-49
Martini (Romolo)	1914
Mas (N.)	1872-73
Massatto (Giuseppe)	1872-73
Mateuzzi (Filippo)	1875-76
Maymó (Segundo)	1857-58
Mazip (Giuseppe)	1889-90
Mazzoni (Ferdinando)	1860-61
Menici (Eugenio)	1865-66
Merlini (Pari de)	1876-77
Mestre (Giuseppe)	1888-89
Mestra (Salvatore)	1888-89
Miniaro (Francesco)	1859-60
Miracle (Eugenio)	1902-03
Miracle (J.)	1916
Monetti (N.)	1907-08
Mongini (Giovanni)	1882-83
Monjo (Francesco)	1891-92
Montani (Autonio)	1875-76
Monzani (Eugenio)	1860-61
Morera (Pietro)	1893-94
Nadal (Giovanni)	1904-05
Nistri (Giuseppe)	1914
Nolla (N.)	1917
Nottoli (Giovanni)	1845-46, 1848-49, 1857-58
Olgado (Luigi)	1889-90
Oliveras (Eliseo)	1903-04
Ordinas (Giovanni)	1891-92
Orsini (Lattno)	1892-93
Ors (N.)	1902-03

duda el revisero ese sobre lo injustificado de su proceder para con nosotros, los aficionados, sírvase estampar su firma al pie de sus impertinentes escritos, que a mi me agrada ver las caras, si he de contender, y si así lo hace le probaré y le demostraré que él no sabe leer y que yo se decir versos; que lo que él menosprecia y desacredita empleando un lenguaje poco correcto y una forma tan poco usada entre personas decentes y que han recibido educación, lo ensalzan los que tienen fina la epidermis.

Que hicimos mal el Tenorio, que lo notamos, eso lo sabía yo antes que usted, que entiendo menos en exquísitas, aunque le parezca a usted gratuita y atrevida mi afirmación. Además, que para trabajar bien en las tablas de un escenario, y muy especialmente en el difícilísimo arte de Thalia, son indispensables muchas cosas, la atención del público, en primer lugar, las decoraciones, el mobiliario, la indumentaria, etc., etc., cuyas deficiencias pudieron notarse en la representación de Don Juan. Nota ría también, el delicioso reportero, que cierta parte de público se propuso, y le consiguió, azarar a los jóvenes artistas que se sabían a conciencia y de memoria sus respectivos papeles, no resultando su labor. Y lo lamentable del caso es que algunos aficionados disidentes que asistieron a la función, ayudaron a algunos obreros (iriste es decirlo) a soliviantar aquella parte de público más propenso a promover algarazas. Es decir, obreros espectadores que tienen siempre a la boca la palabra «cultura» contra obreros actores, aficionados espectadores contra los aficionados que actuaban en el palco escénico, y un furibundo periodista que glosa aquellas hazafas. ¡Es cuanto hay que ver!

A los primeros, con decirles que les perdono la ofensa, ya quedan bastante castigados; a los segundos he de decirles una vez más, que si son malos como actores, son aun peores como personas; añadiéndoles, que el día que ellos trabajen, donde quiera que sea, yo asistiré a la representación con todos los míos y ocuparémos las butacas delanteras para oír de cerca los disparates que sueltan aquellas bocas impuras; para sonreír maliciosamente a medida que vayan truncando conceptos. A ese del exabrupto he de notificarle que nos reímos mucho, mis compañeros y yo, cuando de tarde en tarde analizamos los escritos de *El Bien Público* cuya sintaxis, a veces, horripila.

Se me olvidaba notar aquí que el viernes de la semana pasada envié a la redacción de *El Bien Público* dos pequeños sueltos anunciadores del fanático drama y encontrando excesivo el precio de inserción le comuniqué a mis compañeros y acordamos no publicarlos.

No creo que tal determinación sea el móvil de las iras del periodista.

ANTONIO RIUDAVETS.

Mahón 11-10 1920.

**ANTONIO ROCA Y BOFILL**

MÉDICO CIRUJANO

— GARGANTA, NARIZ Y OIDO —  
Consulta de 2 a 5. Calle Dayá, número 3.  
(De 12 a 1 gratis a los faltes de recursos)

**CARBON COKE**

Clase superior y clase segunda.  
Precios sin competencia.  
FABRICA DE GAS

**Ya le toman el pelo**

Hablando aquí con un viajante de comercio que hace días se encuentra en esta ciudad, harto ya de leer los artículos que viene prodigando *El Bien Público* respecto al candidato ciervista señor García Parreño, nos decía en pleno café: «Voy creyendo que este candidato debe ser género de mala calidad cuando se esfuerzan tanto en alabarlo, porque cuidado que el periodiquito de marras en eso de inventar elogios para despachar un género averiado o pasado de moda, nos daría quinta y raya a los viajeros.

¡Qué manera de bombar! ¡No hay derecho, señores! Ni que este señor hubiese conseguido sus éxitos en la Patagonia y no se hubiesen podido enterar los menorquines.

¿No fué don Guillermo diputado en el último parlamento español? Pues ahí está el *Diario de Sesiones*. El nos dirá cuantas veces interpeló al Ministro de Fomento sobre el escandaloso abandono en que tiene nuestras carreteras. El nos dirá cómo de fendió y cuánto consiguió respecto a la exportación libre del calzado, asunto de tan vital interés para Menorca y que es quizá la única producción manufacturada en España que encuentra irabada a su paso por la frontera.

El *Diario de Sesiones* nos dirá cuantas veces ha dejado oír su voz don Guillermo para mejorar nuestro servicio de correos marítimos, o cuando menos para obligar a la Compañía Transmediterránea al exacto cumplimiento de las condiciones del contrato. En una palabra, en el *Diario de Sesiones* encontraremos su hoja de servicios, si es que la tiene.

Claro está que el *Diario Oficial* no dirá que don Guillermo haya conseguido la permuta del maestro de escuela de San Cristóbal, porque para conseguir esto no se necesita ser diputado ni tener autoridad, ni influencia, ni talento. No dirá tampoco que haya conseguido libros para la Federación Obrera, porque esto lo consigue cualquier cura de misa y olla.

Ni siquiera dirá que no ha podido lograr que en Hacienda se pagaran las irrisorias diez mil pesetas que Fomento concedió ante la insistencia de todos los Ayuntamientos de Menorca como subvención extraordinaria para carreteras.

Naturalmente, nada de esto dirá el *Diario de Sesiones*; esto se deja para que *El Bien Público* pueda poner más en ridículo a don Guillermo.

Y el viajante de comercio terminó su catilinaria en re las carcajadas de los concurrentes, añadiendo en buen catalán: «Creyéume, cuant *El Bien Público* lo alaba tant, en fá l'efecte

**Orionon**

Sábado, día 13 de Noviembre de 1920. — A las nueve

A causa del retraso en la llegada del vapor, se aplaza hasta la semana próxima el estreno de los episodios 9.º y 10.º de la serie «EL MISTERIO DE LOS 15», proyectándose en cambio la espléndida película en seis partes de extraordinario éxito

**LA VERDADERA NOBLEZA**

A cargo del famoso artista WILLIAM FARNLIM.

A las cinco y media. Domingo, día 14 A las ocho y tres cuartos

Últimas proyecciones de LA VERDADERA NOBLEZA.

Lunes, día 15, SESION INFANTIL.

Martes, día 16, PROGRAMA SELECCION a cargo de RENÉ CRESTÉ, el protagonista de «LUDOX».

Jueves día 18, segunda película del PROGRAMA EXTRAORDINARIO. Repartición del celebrado artista MAX LINDER con la comedia «PETIT CAFÉ»

que el señor Parreño com a Diputadu eser un maula o bé un deichat de compte i hasta mi jugaria deu reles que no me equivoco.

Y no encontró quien apostara las diez pesetas.

**El conflicto bancario de Cuba**

(De La Vanguardia)

La crisis bancaria que se produjo recientemente en Cuba fué de todo punto injustificada. El Banco Internacional y los demás que en el conflicto se vieron envueltos, carecían de dinero efectivo por haber hecho grandes préstamos a los tenedores de azúcar. Este producto había sido pignorado a un alto precio y súbitamente sobrevino en el mercado azucarero una gran baja artificial, merced a los manejos de un grupo de especuladores sin conciencia que se proponían acaparar el azúcar a precio ínfimo para revenderlo después realizando ganancias fabulosas.

Los Bancos negáronse a efectuar en tan desfavorables condiciones la venta de los azúcares pignorados y entonces los especuladores presentaron el cobro los créditos existentes contra dichos establecimientos, produciéndose la aparatosa crisis, más ficticia que real, por lo que pudo ser conjurada muy rápidamente. Uno solo de los especuladores que provocó el conflicto extrajo repentinamente de las cajas de una de las instituciones bancarias de la Habana la importante cantidad de dos millones de pesos que allí tenía depositados.

La falsa crisis sólo motivó la sus-

pensión de pagos del Banco Internacional. El conflicto quedó de momento conjurado con el establecimiento de las moratorias, que no eran ciertamente necesarias para todas las instituciones de crédito, pues, sin esa medida tomada por el Gobierno cubano, también hubiera cumplido todos sus compromisos el prestigioso Banco Nacional de Cuba.

Respecto de ese importante establecimiento de crédito, depositario de los fondos de la República cubana, señalaremos algunos datos reveladores de su gran solvencia. El Banco Nacional de Cuba, pagó a sus depositantes y cuentacorrentistas, en sólo cinco horas del día 9 de septiembre último, es decir, en los momentos más difíciles del conflicto, la enorme suma de seis millones de pesos, una gran parte en oro.

Además, el Banco Nacional de Cuba anunció que permanecería abierto todo el indicado día, que era el sábado, hasta las once de la noche y todo el día siguiente, domingo.

No pudo realizar su propósito por haberse opuesto a ello la secretaria de Agricultura, Comercio y Trabajo, la cual exigió el cumplimiento de las prescripciones reglamentarias sobre el particular vigentes en la República. Así en la central habanera como en todas las numerosas sucursales del Banco Nacional de Cuba, se han efectuado y se realizan los pagos con absoluta regularidad.

De lo expuesto se deduce que carece de fundamento la alarma creada por quienes, ignorando o con aviesa intención, ponen en entredicho la innegable solvencia y respetabilidad de las instituciones bancarias de Cuba.

Salón de Moda  
**CINE ESPAÑA**  
Teléfono n.º 15

ARTE :: BELLEZA :: EMOCION  
Sábado día 13 de Noviembre de 1920. — A las nueve de la noche

**— POR AMOR —**

La serie de mayor éxito de la presente temporada, adaptación cinematográfica de Marcel Allain.  
Grandioso triunfo de la bella y valerosa actriz PERLA BLANCA y del siempre aplaudido actor KARLASQUE.

ESTRENO de los episodios 5.º y 6.º, titulados  
**EL COFRECILO MISTERIOSO :: LA LLAVE DE PLATINO**  
Reaparición de los diminutos artistas predilectos de público mahonés MARY OSBORNE y el NEGRITO AFRICA con la hermosa película

**RETORNO DE LA DICHA**  
La «Revista Pathé» y una hermosa cinta toma del natural completarán el programa. Domingo, dos sesiones, a las 5 y media y a las 8 y media. Después de la última sesión GRANDIOSO BAILE.

154 LA OPERA ITALIANA EN LA CIUDAD DE MAHÓN

SEÑORAS	TEMPORADAS
Oswaldella (Ricardo)	1884-85, 1904-05
Pagans (N.)	1957-58
Palagi (Giovanni)	1819-20, 1820-21, 1821-22, 1822-23, 1823-24, 1829-30 1830-31, 1831-32
Parera (Giuseppe)	1903-04
Parmigiani (Luigi)	1855-56
Parodi (Camilo)	1867-68
Pasquale (Ignazio)	1823-24
Pettenatti (N.)	1888-89
Pierangeli (Giovanni)	1905-06
Planas (Gabriele)	1888-89
Pons (Francesco)	1914-15
Prette (N.)	1892-93
Pugara (Candido)	1916
Puig Escursell (Giuseppe)	1905-06
Puig (Micaele)	1874-75
Puliti (N.)	1912-13
Quatrini (Luigi)	1917
Ramis (Giuseppe)	1893-94
Rayer (Francesco)	1908-09
Regini (Francesco)	1832-33
Rey (Francesco)	1889-90
Ricci (Genaro)	1865-66, 1877-78, 1878-79
Riera (Giovanni de la)	1885-86
Rinaldi (Mario)	1819-20
Riudavets (Giovanni)	1831-32, 1851-52, 1852-53, 1855-56
Roméu (Giovanni)	1883-84, 1907-08, 1908-09
Romo (Matteo)	1895-96
Rossi (Alfredo)	1885-86
Rossi (Giovanni)	1829-30
Rossi (N.)	1892-93
Rovira (Giovanni)	1891-92
Rubi (Gabriele)	1887-88

FRANCISCO HERNÁNDEZ SANZ 155

SEÑORES	TEMPORADAS
Rubi (Nicola)	1891-92
Rueda Gil (Giovanni)	1901-02, 1907-08
Rusticelli (G.)	1859-60
Sabatini (Vicenzo)	1875-76
Sacardi (Celeste)	1901-02, 1903-04
Sacca (N.)	1848-49
Saccani (N.)	1850-51
Saccomani (Mauro)	1845-46
Salas (Diego)	1851-52, 1852-53, 1855-56
Salas (Giuseppe)	1823-24, 1829-30, 1860-61
Salvaranni (N.)	1885-86
Sangalli (Arturo)	1883-84
Sangiorgi (Alberto)	1892-93
Saprisa (Giuseppe)	1879-80
Sarazzi (Enrico)	1876-77, 1885-86, 1891-92
Savio (Mansuetto)	1869-70
Scotti (N.)	1248-49
Segui (Francesco)	1857-58
Serra (Giuseppe)	1917
Serra (Mariano)	1903-04
Serra (Narciso)	1905-06
Silvestroni (Antonio)	1857-58, 1859-60, 1872-73
Simó (Lorenzo)	1891-92, 1908-09
Simonetti (Lorenzo)	V. anterior
Simonetti (Ottilio)	1876-77
Sivieri (Luigi)	1850-51
Stefaniente (Angelo)	1889-90
Souvestre (Augusto)	1863-64
Tantelore (N.)	1848-49
Tasso (Luigi)	1823-24, 1830-31
Techi (Giuseppe)	1905-06
Terrasa (Antonio)	1891-92
Thiolier (Giovanni)	1859-60
Tiracchini (Alexandro)	1884-85
Tonini (Giovanni)	1864-65



Sábado día 13 de Noviembre de 1920

A las 5 y media *Vermouth de Moda con sexteto*.—Otra sesión a las nueve. Estreno de los episodios 4.º y 5.º de la grandiosa y monumental SUPER-CINE-NOVELA más interesante del mundo

# = BARRABAS =

— titulos —

EL ESTIGMA y NOELIA MAUPRÉ

Esta serie pertenece a la de los films artísticos de la acreditada casa GAUMONT. Completarán el programa la siempre interesante revista «Actualidades Gaumont» y una chistosísima cinta cómica. Domingo: A las mismas horas el mismo grandioso programa.

NOTA: Las acomodadoras de este Salón juegan el billete de Navidad número

29.140

Solicítense participaciones a dichas señoritas.

## FOOT-BALL

### Mahón F. C. contra Zeeland 1.º

Mañana domingo a las 2 y 4 1/2 de la tarde, en el campo de la Explanada se celebrará el partido de foot ball entre los equipos «Voeibaleftal van Hr. Ms. Pantser dekschip ZEELAND» y «Mahón Foot-Ball Club» del cual nos ocupamos en números anteriores.

Mejor informados que ayer podemos dar cuenta a nuestros deportistas de la formación de los dos teams que han quedado constituidos de esa manera:

Por el «Zeeland»:

Honwaart

Leurs Bröod

Sveniholt Geldhof Rijnderhoff

Malgo van Stralen de Vries

van Bemmelaw Sbhäpenkötter

El «Mahón» estará integrado por

Comellas

Camps P. rpal.

P. ns M. Mascaráo Salvio

Pous Quintana Carlés Sintes Morro

Suplentes: Tur y Coll

Inútil es decir que esta contienda deportiva ha despertado gran interés, prometiéndose una interesantísima y atraerá enorme concurrencia.

\*\*\*

Hemos recibido atenta invitación del señor Presidente de la sociedad «Mahón Foot-Ball Club» para presenciar este encuentro.

Estimamos y agradecemos la atención que nos ha dispensado al invitarnos don Juan Gomila Borrás.

## 34.852

Este es el número del billete del sorteo del 22 de Diciembre que ha adquirido para repartir entre sus numerosos clientes el dueño del comercio de confecciones de la Plaza del Carmen, nuestro amigo don Miguel Calafat

Anuncia en su escaparate que, por cada CINCO PESETAS que hagan de gasto en su establecimiento, regalará una participación de MEDIA PESETA.

## Noticias marítimas

### El crucero «Zeeland»

Este buque es visitado por numerosas personas durante su estancia en esta.

Ayer se aprovisionó de carbón y agua.

Todos los días saltan a tierra los marinos holandeses dando mayor animación a la ciudad.

Acompañados del señor Cónsul, nuestro buen amigo don Francisco Hernández, fueron ayer el señor Comandante y algunos jefes a visitar las importantes fábricas de monederos de plata y oro de los señores don Juan Gomila Riudavets y don G. Coda.

Terminadas las visitas pasaron al Ateneo Científico invitados para asistir al concierto que dió a las seis de la noche el grupo filarmónico de aquella sociedad.

Mañana, si el tiempo lo permite, tendrá lugar en el paseo de Isabel I el festival ciclista, acto que se hará por la mañana. Por la tarde jugarán

## Un escénogófo mahonés

### Francisco Olives

A raíz de la representación de los Tenorios dimos cuenta en nuestra sección telegráfica del éxito que logró en Barcelona nuestro amigo y paisano el pintor escénogófo don Francisco Olives, con las decoraciones para los tres primeros actos del drama inmortal de don José Zorrilla, que pintó para el teatro de Novedades.

La prensa barcelonesa se ha ocupado de un modo muy laudatorio del trabajo realizado por el señor Olives, haciendo resaltar su triunfo, mucho mayor si se tiene en cuenta que el resto del decorado era debido a nombres tan prestigiosos como Vilumara y Soler y Rovirosa.

Hemos tenido ocasión de ver reproducidas en fotografía las tres decoraciones de nuestro paisano y a la vista de ellas se comprende la justicia de los elogios que le han dedicado, pues por su grandeza y originalidad destacan de un modo extraordinario.

Tal ha sido el triunfo del señor Olives, que se ve ahora precisado a tra bajar de firme en nuevas decoraciones que se le han encargado para obras que han de ser estrenadas en breve.

Pelicitamos de todo corazón a nuestro estimado amigo, cuyo nombre ha sido ya estampado con elogio muchas veces en estas columnas, alen tándolo una vez más seguros de que su talento y laboriosidad le han de valer honra y provecho, que de veras merece por su modestia y por su bondad.

## ENTRE ARTISTAS

### Farnum a Hugo

Para Barcelona de Mahón, depositado el 11 a las 10 15.

Satisfecho, agradecidísimo público mahonés, deseo complacer e presentándome de nuevo en «La verdadera nobleza», cinta que gusta extraordinariamente y en la que es muy elogiada mi labor artística.

Ruego me ceda turno sábado, domingo próximos.—William Farnum.

### Hugo a Farnum

Para Mahón de Barcelona, depositado el 12 a las 20 10.

Comprendo sea celebrado como merece su admirable trabajo en preciosa cinta «La verdadera nobleza» y accedo a suspender por esta semana mi acostumbrada visita a pueblo Mahón que tanto me favorece y al que estimo mucho.—Conde Hugo.

SE DESEA un motor de dos a tres caballos de fuerza, industrial, alimentado por bencina.

Informes, San José, 22. 6

# LA HERNIA

causa persistentes sufrimientos y tristeza; motiva la vejez y aún la muerte prematura.

(En obsequio a los herniados el gran Consolidativo Ramón)

Tratamiento eficaz, excelso, no operatorio, breve y radical de las hernias quebraduras, relajaciones, dislocaciones uterinas, riñón móvil, etcétera, sin molestias ni viajes, por el exclusivo método del especialista-herniólogo DON PEDRO RAMON, de fama mundial, referendada por la suprema jerarquía científica de la nación, con elevado homenaje tributado por las altas mentalidades médicas y augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (q. D. g.).

## — DESPACHOS —

CONSULTORIO: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo de Ramon (hijo).

CENTRAL: Carmén, 38, primero, Barcelona, a cargo de Ramon (padre), a quien debe dirigirse toda la correspondencia. Gratis folleto instructivo, avalorado con numerosos certificados de curaciones notables, el 80 por ciento de las cuales se obtuvieron por correspondencia con los enfermos.

## TEATRO CINÉ CONSEY

Sábado 13 de Noviembre de 1920

Sesión Vermouth a las 5 y media

PROGRAMA SELECCION

Noche a las 9.

ESTRENO de la preciosa cinta en cuatro partes

# = LA MARQUESITA =

admirable creación de la eminente actriz norteamericana

BESSIE BARRISCALE

Edición de la famosa marca TRIANGLE PLAYS.

ESTRENO de la chistosísima cinta cómica en dos partes, de gran risa

COCINERO IMPROVISADO

Domingo, dos sesiones, a las mismas horas con el mismo programa.

## PRÓXIMA SEMANA

Lo más grande en la cinematografía LA MUÑECA, super-producción de lujo por la célebre actriz alemana GOSI GOSVALDA, que tan brillante éxito obtuvo en la Princesa de las Artes.

## Crónica local y general

### Casa del Pueblo

Esta Sociedad juega el billete de Navidad número 27.837.

Todos los días laborables de siete y media a nueve de la noche y los festivos de dos a cuatro de la tarde, se despachará entre los socios de las Sociedades domiciliadas en esta Casa.

Se cerrará el despacho de participaciones el día 25 del corriente mes, a las nueve de la noche.—El Presidente, Guillermo Coda.

### COKE CLASE SUPERIOR FÁBRICA DE GAS

#### Venganzas mezquina

En el Boletín Oficial número 8407 del 9 del corriente leemos el siguiente anuncio:

«Con esta fecha se remite al excelentísimo señor Ministro de la Gobernación el recurso de alzada interpuesto por don Pedro Pons Sitges, Concejal del Ayuntamiento de Mahón, contra una multa de 125 pesetas, que ejerciendo de Alcalde le fué impuesta por este Gobierno, por no haber remitido las cuentas de fondos municipales, respectivas al pasado ejercicio económico de 1919 a 1920.

Lo que se hace público en cumplimiento de lo prevenido en el artículo 25 del Reglamento vigente de Procedimientos administrativos.—Palma 9 Noviembre 1920.—El Gobernador, Agustín Díaz.»

Ya lo saben, pues, nuestros lectores. El 21 de Octubre, dos días antes de ser despojado arbitrariamente de la Alcaldía nuestro amigo el señor Pons Sitges, el señor Gobernador de la Provincia creyó que debía despedirse de él imponiéndole una multa de 125 pesetas por no haber remitido las cuentas municipales de 1919 20, que están en tramitación, como consta al mismo Gobernador.

Y preguntamos nosotros: ¿por qué no impone otra multa al actual Alcalde que tampoco las ha remitido, a pesar de haber transcurrido más de veinte días desde aquella fecha?

### TIENDA PARA VENDER

Por retirarse del negocio.

### CAMISERIA DE LUCENA

Nueva, 34

### Concierto público

Programa de las piezas que mañana domingo ejecutará la banda del Regimiento infantería de Mahón 63, en el paseo de Isabel II de 12:30 a 13:30:

- 1.º Paso-doble «El Capricho de una Reina».—Sontullo y Vert.
- 2.º Selección de la zarzuela «El Gitanillo» del maestro T. San José.
- 3.º «Danza Gitana».—Alonso.
- 4.º Paso-doble «El Monigotillo».—Vela y Brú.

### COKE Pidan precios

### FÁBRICA DE GAS

### Las carreteras de Menorca

En Palma, en la Jefatura de obras públicas acaba de subastarse la reparación de las carreteras de la provincia.

De las cinco subastas que se verificaron, quedó desierta la que hacía referencia a la reparación de los Kms. 1 al 5 de la carretera de Mahón a San Luis, y Kms. 1 al 4 de la de Fornells a San Cristóbal.

Las restantes fueron adjudicadas por el tipo de subasta.

### PEDID LOS CHOCOLATES

### — ADRIAN —

De venta en todos los ultramarinos.

### El piso de calles y caminos

Como deseábamos, ha sido tomada en cuenta la observación que ayer hicimos a ruego de algunos vecinos de la calle de Prieto y Caules y relativa al mal estado del piso carretero de la misma.

El señor concejal encargado de la inspección de las vías públicas nuestro buen amigo don Manuel Beltrán Llabrés, con quien hemos departido respecto al asunto, nos ha manifestado que para la reparación de pisos

carreteros y empedrados flian obreros competentes y especiales para los trabajos que solo pueden encomendarse a los del oficio. Puede decirse que en Mahón no los hay.

Con el personal y elementos disponibles se atiende en cuanto se puede al pavimento de las vías de este término municipal.

### SALDAMOS

1 000 gorras, forma corriente, desde 2 pesetas.

CASA VIVES, Wilson, 4

### Inundaciones en Ferrerías

Nos escriben desde Ferrerías que ayer a la una de la tarde próximamente azotó aquella comarca una gran tromba de agua. La inundación alcanzó a varias casas, sin causar ninguna desgracia personal.

El torrente próximo a Ferrerías y cuyo cauce tiene una profundidad de dos metros con ochenta centímetros próximamente, se desbordó.

Las aguas al salirse de madre derribaron algunos muros e invadieron las campiñas hasta el punto de quedar el terreno convertido en un lago. La corriente torrencial abatió varios postes de la red eléctrica.

Con el aguacero que cayó durante unos tres cuartos de hora alternaba una impetuosa granizada.

Nos dice por último nuestro informante que las personas de edad avanzada le aseguran que desde hace más de veinticinco años no habían presenciado una inundación semejante, al que hubiera producido tanto daño como el que al parecer ha causado este azote.

Al cerrar la carta en que se nos dan estas noticias no se habían encauzado todavía las aguas que afluyen al torrente y éste, incapaz para recogerlas en su totalidad, seguía desbordado.

### COKE Grandes existencias

### FÁBRICA DE GAS

#### Una fiesta gremial

Hace dos años que el Gremio de Maestros Barberos acordó que la fiesta del mismo fuera el día 11 de Noviembre, conmemoración del armisticio que puso inmediato término a la espantosa guerra mundial.

Así se instauraba una fiesta en la que habían de conformarse todas las opiniones, puesto que a todos era grato ver finalizada la horrible y sangrienta lucha.

El día 11 es pues el del Gremio, pero la fiesta se celebra en el más conveniente a los intereses de aquel y del público a quien sirven los asociados.

Este año se festejará pasado mañana lunes el día de dicho Gremio con una gira a Mercadal, Monte Toro y Forrells.

#### Movimiento de pasajeros

A bordo del vapor correo marcharon ayer tarde para Barcelona cuarenta y cinco pasajeros, entre ellos don Bartolomé Briones, don Cristóbal Obercie, don Pedro Hernández, don Francisco Borrás y don Francisco Coranif.

Deseamos hayan tenido feliz viaje.

#### Despedida

Acompañado de su distinguida señora embarcó ayer para Barcelona el profesor veterinario militar don Joaquín Abadía Arregui.

Les trasmitimos nuestro saludo de despedida deseándoles bien viaje.

#### Noticias cortas

Entre la carga embarcada ayer en el vapor correo había diez y siete jaulas con aves y conejos y dos automóviles.

Por acuerdo de la Junta General ordinaria del Gremio de Maestros Barberos, los establecimientos de los que están asociados no se abrirán el lunes en celebración de la fiesta gremial.

El obligado turno de salida del original en cartera no obliga a dejar para el lunes unas interesantes notas relativas al concierto dado ayer en el Ateneo Científico y que nos ha remitido nuestro buen amigo y colaborador don Ricardo de la Rubia.

### FARMACIA MERCADAL

Mañana, domingo, turno de guardia.

MUEBLES, casi nuevos, se venden en Villa Carlos, calle de la Fuente, 9, urge venta.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Mahón

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales: Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página	
<b>Ancho de una columna</b>	<b>Ancho de tres columnas</b>
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones. 5'00 pts.	Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. 5'00	<b>De un octavo de página</b>
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción. 0'50	Por una inserción. 10'00 ptas.
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones. 5'00	Por dos inserciones. 15'00
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. 8'00	Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción; la inserción. 1'00	<b>De un cuarto de página</b>
De 6 a 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	Por una inserción. 20'00 ptas.
<b>Entrefiletos</b>	Por dos inserciones. 30'00
A 0'25 pesetas la línea por inserción	Cada nueva inserción 7'30 ptas. de aumento
<b>Remitidos y comunicados</b>	<b>De media página</b>
A 0'15 pesetas la línea por inserción.	Doble precio que el señalado para el cuarto de página.
<b>Ancho de dos columnas</b>	<b>De página entera</b>
Hasta seis centímetros: 7'50 ptas.	Doble precio que el señalado para la media página.
De 4 a 6 inserciones. 15'50	<b>Anuncios de Teatros y Cines</b>
De 7 a 10 inserciones. 20'00	Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22'50 al mes.
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción	Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.
Hasta diez centímetros: cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	<b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>
Hasta catorce centímetros. Doble precio que para los seis centímetros.	Del ancho de una columna. 7'50 ptas.
Hasta veinte centímetros. Triple precio que para los seis centímetros.	A dos columnas. 20'00

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera. OBSERVACIONES.—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresada, los días y página en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

- Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:
- En cuenta corriente a la vista 2% anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual
- » » » tres meses 3% anual.
- » » » seis meses 3 1/2% anual.
- » » » doce meses 4 1/2% anual.
- CAMBIO DE MONEDAS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas a 1/2% anual.
- Abre cuentas corrientes en francos, libras, tiras y dólares, abonando intereses a los imponentes -- Octubre

## Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vivar -- na les temporada rebaja de precios en la Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Ruidavets, plaza Ca men 13 y Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Ruidavets

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

## OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. **Siempre adelante!** Colección de anécdotas y ejemplos que encamina a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. **Abrirse paso.** Confirmación demostrada del criterio sustentado e primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- F. Cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

## INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

## PIED RAS SIMI I

para la fabricación de «hebillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C.ª San Fernando, 34.

## ¿NECESITAIS DINERO? ¿PRESTAIS DINERO?

¿Necesitais tomar alguna renta vitalicia? ¿Deseais comprar maderas baratas? ¿Qué deseais reserva y rapidez?

Acudid a: Miranda, número 4. -- MAHON (Todos los días de 1 a 3 tarde)

Motors a gasolina marca «VELLINO», desde 1 y 3/4 H. P. para fuerza motriz de un consumo aproximado de 240 a 260 gramos de gasolina por caballo h.o.a. -- Facilidades para los pagos. -- Instalación por obreros expertos de la propia casa VELLINO.

Hay dos solares en el Andén de Levante para alquilar a precios módicos, por meses o por años, según se convenga.



## ¿Por qué deben exigirse los de GUSTIN?

¿Quién no conoce los Lithinés del Doctor Gustin? La fama que han adquirido ha llegado a ser mundial. Más las personas que usan este producto se encuentran expuestas a insidiosas ofertas de productos supuestos equivalentes, en realidad sin valor científico o terapéutico. Será necesario recordar que, en efecto, una fórmula como la de los Lithinés del Doctor Gustin realiza una verdadera síntesis de productos químicamente puros, dosificados con metódica exactitud en los laboratorios que cuentan con incomparable material. Por eso nunca aconsejaremos lo bastante al público que se defienda contra tan dañino fraude. Los

## Lithinés del Dr. GUSTIN

tienen el nombre del Doctor Gustin sobre todos los papeles. Aquellos a quienes no les gusta el vino puro para beber, lo mezclan con agua, mineralizada instantáneamente con este producto maravilloso, contra las enfermedades de

Riñones, Hígado, Vejiga y Articulaciones.

DEPOSITARIO ÚNICO PARA TODA ESPAÑA: DALMAU, OLIVERES, 14, Paseo de la Industria, 14 -- BARCELONA.

¡Exigir el nombre del doctor!